

ANNO 2002
PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI

JAHR 2002
ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

AUTONOME REGION TRENIN-SÜDTIROL

[BO42020128372|B030|]

LEGGE REGIONALE 1 ottobre 2002, n. 3

Assestamento e variazione del Bilancio di previsione della Regione Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2002

L'ORGANO REGIONALE
DI RIESAME DEI BILANCI
E RENDICONTI

ai sensi dell'articolo 84, nono comma, dello Statuto di autonomia (DPR 31.8.1972, n. 670)

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Variazioni nell'entrata)

1. Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 2002, approvato con l'art. 1 della legge regionale 25 marzo 2002, n. 1, sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

Art. 2
(Variazioni nella spesa)

1. Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2002, approvato con l'art. 2 della legge regionale 25 marzo 2002, n. 1, sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

Art. 3
(Disposizioni diverse)

1. All'ammontare presunto dei residui attivi e passivi alla fine dell'esercizio 2001 riportati negli stati

[AM42020128372|B030|]

REGIONALGESETZ vom 1. Oktober 2002, Nr. 3

Nachtragshaushalt und Änderung des Haushalts-Voranschlages der Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2002

DAS REGIONALORGAN ZUR NEUERLICHEN
PRÜFUNG DER HAUSHALTSVORANSCHLÄGE
UND RECHNUNGSLEGUNGEN

hat gemäß Absatz 9 des Artikels 84 des Sonderautonomiestatutes (DPR vom 31.8.1972, Nr. 670) das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DER REGION

beurkundet es:

Art. 1
(Änderungen bei den Einnahmen)

1. In dem mit Art. 1 des Regionalgesetzes vom 25. März 2002, Nr. 1 genehmigten Voranschlag der Einnahmen für das Haushaltsjahr 2002 werden die Änderungen laut beiliegender Tabelle A eingeführt.

Art. 2
(Änderungen bei den Ausgaben)

1. In dem mit Art. 2 des Regionalgesetzes vom 25. März 2002, Nr. 1 genehmigten Voranschlag der Ausgaben für das Haushaltsjahr 2002 werden die Änderungen laut beiliegender Tabelle B eingeführt.

Art. 3
(Verschiedene Bestimmungen)

1. Am voraussichtlichen Ausmaß der Einnahmen- und Ausgabenrückstände bei Abschluss des Haus-

di previsione dell'entrata, rispettivamente della spesa per l'esercizio finanziario 2002, a termini dell'articolo 10, terzo comma, lettera a) della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10, sono apportate le variazioni - in aumento e in diminuzione - pari agli scostamenti dall'ammontare definitivo dei residui stessi.

2. Al maggior onere di euro 33.102.965,00 previsto nello stato di previsione della spesa rispetto all'entrata, si fa fronte mediante utilizzo dell'avanzo dell'esercizio finanziario precedente.

Art. 4
(Entrata in vigore)

1. La presente legge entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e farla osservare come legge della Regione.

Trento, 1 ottobre 2002

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
C. ANDREOTTI

haltsjahres 2001, die im Voranschlag der Einnahmen bzw. im Voranschlag der Ausgaben für das Haushaltsjahr 2002 im Sinne des Art. 10 Abs. 3 Buchst. a) des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 angeführt sind, werden die Änderungen sowohl in Erhöhung als auch in Verminderung vorgenommen, die den Abweichungen vom endgültigen Betrag der Rückstände entsprechen.

2. Die im Voranschlag der Ausgaben vorgesehene Mehrausgabe von 33.102.965,00 Euro gegenüber den Einnahmen wird mittels Verwendung des Überschusses aus dem vorhergehenden Haushaltsjahr gedeckt.

Art. 4
(Inkrafttreten)

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht, Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, dass es befolgt wird.

Trient, 1. Oktober 2002

DER PRÄSIDENT DER REGION
C. ANDREOTTI

TABELLA A

VARIAZIONI ALLO STATO DI PREVISIONE
DELL'ENTRATA
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2002

ÄNDERUNGEN ZUM VORANSCHLAG DER
EINNAHMEN
FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2002

TABELLE A

Cap. Kap.	a) in diminuzione:	a) in Verminderung:	euro/Euro	euro/Euro
	TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN		COMP.-KOMP.
200	Proventi dei tributi speciali catastali	Einkünfte aus den Sondergebühren des Katasters	517.000,00	CASSA-KASSA
210	Diritti per il rilascio da parte degli uffici del Libro fondiario di estratti e copie di documenti	Gebühren für die Ausstellung von Grundbuchsauszügen und Abschriften von Urkunden seitens der Grundbuchsämter	58.000,00	
215	Diritti di segreteria riscossi dai Comuni della Regione (Spesa cap.1610)	Von den Gemeinden der Region erhobene Sekretariatsgebühren (Ausgabe Kap.1610)	52.000,00	
250	Entrate eventuali e diverse	Allfällige und verschiedene Einnahmen	14.000,00	
300	Redditi dei terreni e fabbricati	Einnahmen aus Grundstücken und Gebäuden	49.000,00	
1430	Ricupero nei confronti dell'INADEL dell'indennita' premio servizio corrisposta al personale collocato a riposo ed a quello posto in aspettativa in attesa di collocamento a riposo (Spesa cap. 375)	Eintreibung beim INADEL der Dienstprämie, die dem in den Ruhestand versetzten und dem in Erwartung der Versetzung in den Ruhestand und in den Wartestand versetzten Personal ausgezahlt wurde (Ausgabenkapitel 375)	103.000,00	
1463	Rimborso quote capitale ed interessi derivante dalla gestione del fondo di rotazione a favore degli enti pubblici operanti nel territorio regionale (Spesa cap. 2070)	Rückzahlung der Kapitalanteile und der Zinsen, die aus der Verwaltung des Rotationsfonds zugunsten der im Gebiet der Region tätigen öffentlichen Körperschaften herrühren (Ausgabenkapitel 2070)	1.987.000,00	

1465	Assegnazione di fondi da parte del Ministero della Difesa da destinare alle Province autonome di Trento e di Bolzano, a titolo di risarcimento per i vincoli e le attività militari sul loro territorio (Spesa cap. 636)	Zuweisung von Geldmitteln von seiten des Verteidigungsministeriums, die für die Autonomen Provinzen Trient und Bozen bestimmt sind und als Entschädigung für die Dienstbarkeiten und die Tätigkeit des Militärs in ihrem Gebiet gelten	339.787,00
1466	Assegnazione di fondi da parte del Ministero della Pubblica Istruzione da destinare alle Province autonome di Trento e di Bolzano, per l'attivazione dell'anagrafe nazionale dell'Edilizia scolastica (Spesa cap. 638)	Zuweisung von Beträgen von seiten des Ministeriums für den öffentlichen Unterricht, die für die Autonomen Provinzen Trient und Bozen zur Einführung des gesamtstaatlichen Registers der Schulbauten bestimmt sind (Ausgabenkap. 638)	251.512,00
Totale in diminuzione: entrate Titolo II		Gesamtverminderung: Einnahmen laut II. Titel	0,00
Totale variazioni in diminuzione dell'entrata		Verminderung der Einnahmen insgesamt	3.371.299,00

b) in aumento	a) in Erhöhung	euro/Euro	euro/Euro
----------------------	-----------------------	------------------	------------------

Avanzo esercizio precedente

Überschuß aus dem vorhergehenden Haushalt

33.102.965,00

Cap. Kap.	TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN	COMP.-KOMP.	CASSA-KASSA
100	Proventi delle imposte ipotecarie percepite nel territorio della Regione relative ai beni situati nella Regione medesima	Einnahmen aus den Hypothekarsteuern, die im Gebiete der Region für die in der Region gelegenen Güter eingehoben werden		3.000.000,00

160	Compartecipazione al gettito delle imposte sulle successioni, donazioni e sul valore netto globale delle successioni, riscosso nel territorio della Regione	Beteiligung an dem im Gebiet der Region eingehobenen Ertrag der Steuern auf Erbschaften und Schenkungen und auf den Netto-Gesamtwert der Erbschaften	5.000.000,00
170	Compartecipazione ai proventi del lotto riscossi nel territorio della Regione	Beteiligung an dem im Gebiet der Region eingehobenen Lottoertrag	3.000.000,00
182	Compartecipazione al gettito dell'imposta sul valore aggiunto, relativa agli scambi interni, riscossa nel territorio della Regione	Beteiligung am Ertrag der im Gebiet der Region eingehobenen Mehrwertsteuer betreffend den Binnenhandel	22.662.260,49
230	Proventi derivanti dall'inserzione e dalla vendita del Bollettino Ufficiale della Regione	Einnahmen aus Inseraten und aus dem Verkauf des Amtsblattes der Region	83.000,00
240	Proventi derivanti dalla vendita di oggetti fuori uso	Einnahmen aus dem Verkauf von ausser Gebrauch stehenden Gegenständen	103.000,00
360	Redditi e canoni vari	Verschiedene Einnahmen und Gebühren	6.000,00
1405	Rifusione della somma anticipata al Direttore dell'Ufficio Economato per la costituzione del fondo cassa ed economato (Spesa cap. 632)	Rückerstattung des dem Direktor des Ökonomatsamtes vorgestreckten Betrages für die Einrichtung des Kassen- und Ökonomatsfonds (Ausgabenkapitel 632)	186.000,48
1420	Ricupero nei confronti della C.P.D.E.L. del trattamento provvisorio di quiescenza corrisposto al personale cessato dal servizio (Spesa cap. 370)	Einreibung bei der CPDEL des vorläufigen Ruhegeldes, das dem aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal ausbezahlt wurde (Ausgabenkapitel 370)	2.000,00
1450	Rifusione di somme anticipate per conto dello Stato, delle Province autonome di Trento e di Bolzano e di altri Enti	Rückerstattung der für Rechnung des Staates, der Autonomen Provinzen Trient und Bozen und der anderen Körperschaften vorgestreckten Beträge	114.000,00

1462	Fondo per la promozione e lo sviluppo della cooperazione costituito dalle contribuzioni delle cooperative operanti in regione e non aderenti ad alcuna associazione e dal rimborso di quote capitale ed interessi derivanti dalla gestione	Fonds für die Förderung und die Entwicklung des Genossenschaftswesens, der aus den Beiträgen der Genossenschaften, die in der Region tätig und keiner Vereinigung beigetreten sind, sowie aus der Rückerstattung von Kapitalanteilen und Zinsen besteht, welche aus der Verwaltung des Rotationsfonds herrühren		65.000,00
<i>Totale in aumento: entrate Titolo II</i>		<i>Gesamterhöhung: Einnahmen laut II. Titel</i>	0,00	34.221.260,97
<i>Totale variazioni in aumento dell'entrata</i>		<i>Gesamterhöhung der Einnahmen</i>	0,00	34.221.260,97

TABELLA B

VARIAZIONI ALLO STATO DI PREVISIONE
DELLA SPESA
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2002

ÄNDERUNGEN ZUM VORANSCHLAG DER
AUSGABEN
FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2002

TABELLE B

a) in diminuzione:		a) in Verminderung:	euro/Euro	euro/Euro
Cap. Kap.	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	COMP.-KOMP.	CASSA-KASSA
10	Spese per viaggi del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori	Ausgaben für die Reisen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessoren		17.000,00
30	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo; oneri previdenziali ed assistenziali (Spese fisse e obbligatorie)	Gehälter, Löhne, Vergütungen und sonstige Dauerbezüge; Fürsorge- und Versicherungslasten (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben)		1.027.000,00
44	Indennità e rimborso spese per missioni e trasferimenti (Personale servizi catastali)	Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen (Personal der Katasterdienste)		17.000,00
46	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi (Personale dei servizi catastali)	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste (Personal der Katasterdienste)		3.813,00
50	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo; oneri previdenziali ed assistenziali (Personale amministrativo dei giudici di pace)	Gehälter, Löhne, Vergütungen und sonstige Dauerbezüge; Fürsorge- und Versicherungslasten (Verwaltungspersonal der Friedensgerichte)		130.000,00
56	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi (Personale amministrativo dei giudici di pace)	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste (Verwaltungspersonal der Friedensgerichte)		260,00
59	Spese per corsi, indennità e missioni dei Giudici di pace	Ausgaben für Lehrgänge, Zulagen und Ausdienstvergütungen zugunsten der Friedensrichter		6.000,00

64	Somme da corrispondere all'INADEL e alla CPDEL per la regolazione dei rapporti finanziari riguardanti il personale regionale collocato a riposo con l'attribuzione a titolo gratuito di periodi di servizio (Spese obbligatorie)	Beiträge, die dem INADEL und der CPDEL zur Regelung der finanziellen Aspekte betreffend das Personal der Region zu entrichten sind, das mit der Zuerkennung von beitragslosen Dienstzeiten in den Ruhestand versetzt wurde (Pflichtausgaben)	4.000,00
85	Spese per la stampa, la diffusione e l'amministrazione del Bollettino Ufficiale della Regione, escluse le spese di personale (Spese obbligatorie)	Ausgaben für den Druck, den Vertrieb und die Verwaltung des Amtsblattes der Region, ausgenommen die Personalspesen (Pflichtausgaben)	9.000,00
90	Spesa per i servizi di informazione e stampa relativi all'attività ed agli obiettivi degli organi della Regione e dell'Amministrazione regionale in generale nonché per l'informazione e la documentazione sui vari aspetti riguardanti o interessanti la realtà e la vita regionale a mezzo della stampa e degli altri media, nonché per la diffusione del relativo materiale	Ausgaben für den Presse- und Informationsdienst betreffend die Tätigkeit und die Ziele der Organe der Region und der Regionalverwaltung im allgemeinen sowie Ausgaben für die Information und Dokumentation bezüglich der verschiedenen Aspekte der Gegebenheiten der Region durch die Presse und andere Medien und für die Verbreitung des entsprechenden Materials	2.000,00
110	Contributi e sussidi al personale per la partecipazione a corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico anche all'estero. Spese inerenti al piano di formazione. Spese, contributi e sussidi inerenti all'esecuzione di corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico per il personale	Beiträge und Unterstützungen an das Personal für die Teilnahme an Sonderlehrgängen zur technischen und sprachlichen Vervollständigung auch in Ausland. Ausgaben in Bezug auf das Weiterbildungsprogramm. Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für die Durchführung von Sonderlehrgängen zur technischen und sprachlichen Vervollständigung für das Personal	61.000,00

135	Spese per il servizio di prevenzione e protezione, nonché per gli incarichi connessi all'applicazione del decreto legislativo 626/1994 e successive modificazioni	Ausgaben für die Dienststelle für Arbeitsschutz sowie für Aufträge in Zusammenhang mit dem gesetzvertretenden Dekret Nr. 626/1994 mit seinen späteren Änderungen	11.000,00
140	Compensi, indennità e rimborso spese a componenti di commissioni, comitati, consigli e gruppi di lavoro	Vergütungen, Zulagen und Rückerstattung der Ausgaben an Mitglieder von Kommissionen, Komitees, Berätern und Arbeitsgruppen	92.000,00
201	Manutenzione, noleggio, esercizio, riparazione di mobili, attrezzature, strumenti, mezzi di trasporto e acquisto dei materiali occorrenti (Delega catasto)	Instandhaltung, Miete, Betrieb, Instandsetzung von Möbeln, Ausrüstungen, Geräten, Kraftfahrzeugen und Ankauf des notwendigen Materials (Übertragung des Katasterdienstes)	23.000,00
205	Gestione, manutenzione e riparazione di sistemi EDP; assistenza sistemistica (Delega catasto)	Betrieb, Wartung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technischer Beistand seitens Systemanalytikern (Übertragung des Katasterdienstes)	1.324.000,00
210	Fitto di locali e spese accessorie (Spese obbligatorie) (Delega catasto)	Miete von Räumlichkeiten und Nebenkosten (Pflichtausgaben) (Übertragung des Katasterdienstes)	6.000,00
230	Spese per il funzionamento degli uffici catastali, ivi compresa la conservazione del catasto fondiario e del nuovo catasto edilizio urbano (Delega catasto)	Ausgaben für die Tätigkeit der Katasterämter einschliesslich der Führung und Aktualisierung des Grundkatasters und des neuen städtischen Gebäudekatasters (Übertragung des Katasterdienstes)	61.000,00

232	Manutenzione, noleggio e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, acquisto e rinnovo materiali vari e suppellettili (Delega catasto)	Instandhaltung, Miete und Reparatur von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Mess-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, Ankauf und Erneuerung von verschiedenem Material und Zubehör (Übertragung des Katasterdienstes)	48.000,00
240	Spese per la fornitura dell'equipaggiamento e del vestiario al personale delle squadre di rilievo geodetico dei servizi catastali nonche' delle uniformi al personale (Delega catasto)	Ausgaben für den Ankauf von Ausrüstung und Kleidung für das Personal der Gruppen für geodätische Erhebungen des Katasterdienstes sowie der Dienstkleidung für das Personal (Übertragung des Katasterdienstes)	2.000,00
305	Spese per la realizzazione di iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione europea	Ausgaben für die Verwirklichung der Initiativen zur Förderung bzw. zur Fortführung des Integrationsprozesses Europas	951.000,00
315	Cooperazione interregionale ed europea: rapporti con associazioni ed organismi di cooperazione transfrontaliera; accordo preferenziale Trentino Alto Adige-Tirol, Vorarlberg; quote di adesione ad organismi europei	Interregionale und europäische Kooperation: Beziehungen mit Vereinigungen und mit Einrichtungen für grenzüberschreitende Kooperation; Sonderabkommen Trentino-Südtirol - Tirol/Vorarlberg; Beitrittsquoten für europäische Einrichtungen	275.000,00
320	Spese per la promozione e la valorizzazione delle minoranze linguistiche regionali	Ausgaben in Zusammenhang mit der Aufwertung der Sprachminderheiten im Regionalgebiet	182.000,00
325	Spese per interventi a favore di Stati extracomunitari colpiti da eventi bellici, calamitosi o in condizioni di particolari difficoltà economiche e sociali	Ausgaben für Initiativen zur Unterstützung von Völkern der Nicht-EG-Länder, die von Kriegen oder Katastrophen betroffen sind oder die sich in besonders schwierigen wirtschaftlichen und sozialen Verhältnissen befinden	193.000,00

355	Spese per la corresponsione al personale di un acconto una tantum sull'integrazione dell'indennita' premio servizio a carico della Regione	33.000,00	Ausgaben für die Entrichtung eines zu Lasten der Region gehenden einmaligen Vorschusses auf die Ergänzung der Dienstprämie an das Personal	
375	Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o a loro aventi diritto dell'indennita' premio di servizio da recuperare in sede di liquidazione da parte dell'INADEL o dell'ENPAS	20.000,00	Ausgaben für die Auszahlung der Dienstprämie an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal oder an die jeweiligen Anspruchsberechtigten, wobei diese Ausgaben bei der Liquidierung durch das INADEL oder das ENPAS wieder einzubringen sind	
470	Spese per l'amministrazione e la manutenzione ordinaria dei beni patrimoniali	154.000,00	Ausgaben für die Verwaltung und ordentliche Instandhaltung der Vermögensgüter	
510	Spese per l'organizzazione e la partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche, che abbiano particolare rilevanza per la Regione	316.000,00	Ausgaben für die Veranstaltung von und die Teilnahme an Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten, die für die Region von besonderem Belang sind	
520	Spese per indagini, studi e rilevazioni. Spese per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi ed opere di interesse regionale	46.000,00	Ausgaben für Untersuchungen, Studien und Erhebungen. Ausgaben für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang	
542	Spese per l'acquisto di pubblicazioni, riviste e giornali per la biblioteca e per gli uffici centrali	32.000,00	Ausgaben für den Ankauf von Veröffentlichungen, Zeitschriften und Zeitungen für die Bibliothek und die Zentralämter	

545	Manutenzione, noleggio e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, acquisto e rinnovo materiali vari e suppellettili per gli uffici amministrativi dei giudici di pace	Instandhaltung, Miete und Reparatur von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Mess-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, Ankauf und Erneuerung von verschiedenem Material und Zubehör der Verwaltungsämter der Friedensgerichte	32.000,00
550	Spese per il funzionamento degli uffici periferici	Ausgaben für die Tätigkeit der Aussenämter	48.000,00
556	Gestione, manutenzione e riparazione sistemi EDP; assistenza sistemistica per gli uffici amministrativi dei giudici di pace	Betrieb, Wartung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technischer Beistand seitens Systemanalytikern an die Verwaltungsämter der Friedensgerichte	34.000,00
570	Spese per la fornitura delle uniformi al personale	Ausgaben für den Ankauf der Dienstkleidung für das Personal	6.000,00
605	Contributi per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi e opere di interesse regionale. Premi e sussidi da assegnare per studi ed opere su argomenti regionali o di interesse regionale	Beiträge für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang. Prämien und Beihilfen für Studien und Arbeiten über regionale Fragen oder über Fragen von regionalem Belang	5.000,00
610	Interventi a favore di Enti, Associazioni e Comitati per incremento attività istituzionali, per l'organizzazione e partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche	Ausgaben zugunsten von Körperschaften, Vereinigungen und Komitees zur Förderung ihrer institutionellen Tätigkeit, für die Abhaltung von Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten sowie für die Teilnahme an solchen	101.000,00

1660	Spese per la concessione di contributi intesi a favorire la fusione e la unione di Comuni della regione	Ausgaben für die Gewährung von Beiträgen zur Unterstützung des Zusammenschlusses und des Verbundes von Gemeinden der Region	264.000,00
1720	Spese per il funzionamento della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Trento	Ausgaben für die Tätigkeit der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Trient	102.692,00
1730	Spese per il funzionamento della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano	Ausgaben für die Tätigkeit der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen	51.041,00
1930	Spese per la corresponsione agli affetti da sordità professionale della rendita per inabilità permanente	Ausgaben für die Auszahlung der Rente für ständige Arbeitsunfähigkeit an Personen, die an einer berufsbedingten Taubheit leiden	207.000,00
1940	Provvidenze per il riscatto ai fini pensionistici dei periodi di lavoro prestato all'estero	Massnahmen für den Rückkauf von Versicherungszeiten im Ausland für rentenrechtliche Zwecke	152,95
Totale in diminuzione: spese Titolo I		Gesamtverminderung: Ausgaben laut I. Titel	6.407.047,54
			0,00

Cap. Kap.	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	COMP.-KOMP.	CASSA-KASSA
2061	Spese per il funzionamento della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano	Ausgaben für die Tätigkeit der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen		76.561,00
2070	Fondo per la concessione di mutui a favore degli enti locali per il finanziamento di iniziative di pubblico interesse	Fonds für die Gewährung von Darlehen an die örtlichen Körperschaften zur Finanzierung von Vorhaben öffentlichen Belanges		2.172.000,00
2080	Spese per strutture, impianti e beni per la valorizzazione delle minoranze etniche e per la diffusione dell'amicizia, l'integrazione e la pace tra i popoli	Ausgaben für Strukturen, Anlagen und Gütern für die Aufwertung der ethnischen Minderheiten sowie zur Förderung freundschaftlicher Beziehungen der Integration und des friedlichen Zusammenlebens der Völker	400.000,00	472.000,00
2101	Spese per l'acquisto e la costruzione di immobili, per la manutenzione straordinaria e per lavori concernenti miglioramenti patrimoniali	Ausgaben für den Ankauf und den Bau von Liegenschaften, für die ausserordentliche Instandhaltung und für Arbeiten betreffend Vermögensverbesserungen		3.806.000,00
2102	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici, di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche e mezzi di trasporto	Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geräten, Mess-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen und Kraftfahrzeugen		134.000,00

2103	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali per gli uffici amministrativi dei giudici di pace	Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen für die Verwaltungssäler der Friedensgerichte	48.000,00
2104	Progettazione, acquisto e noleggio di sistemi EDP e materiali accessori; rinnovo delle attrezzature esistenti	Entwurf, Ankauf und Miete von EDV-Systemen und Zusatzmaterial; Erneuerung der vorhandenen Geräte	153.000,00
2130	Spese per la formazione, anche mediante appalti, del nuovo catasto numerico fondiario (Delega catasto)	Ausgaben für die Anlegung des neuen digitalen Grundkatasters auch mittels Ausschreibungen (Übertragung des Katasterdienstes)	648.000,00
2131	Spese per la formazione, anche mediante appalti, del nuovo catasto numerico urbano (Delega catasto)	Ausgaben für die Anlegung des neuen digitalen Gebäudekatasters auch mittels Ausschreibungen (Übertragung des Katasterdienstes)	862.000,00
2135	Spese per l'acquisto del centro di calcolo, di altre attrezzature EDP e rinnovo delle attrezzature esistenti (Delega catasto)	Ausgaben für den Ankauf des Rechenzentrums und anderer EDV-Geräte sowie für die Erneuerung der vorhandenen Geräte (Übertragung des Katasterdienstes)	316.000,00
2140	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici, di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche e mezzi di trasporto (Delega catasto)	Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geräten, Mess-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen und Kraftfahrzeugen (Übertragung des Katasterdienstes)	376.000,00

2300	Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi	Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Massnahmen zusammenhängenden Auslagen	6.668.645,00	6.668.645,00
2920	Spese, contributi e sussidi per iniziative ed attività intese alla promozione e allo sviluppo della cooperazione, della educazione e dello spirito cooperativi	Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für Vorhaben und Tätigkeiten zur Förderung und Entfaltung des Genossenschaftswesens, der genossenschaftlichen Erziehung und des genossenschaftlichen Gedankens	343.000,00	
2921	Costituzione di un fondo a favore del Mediocredito Trentino Alto Adige S.p.A. per agevolare i finanziamenti diretti alla promozione e allo sviluppo della cooperazione	Errichtung eines Fonds zugunsten der Investitionsbank Trentino-Südtirol AG zur Finanzierungserleichterung in bezug auf die Förderung und die Entwicklung des Genossenschaftswesens	125.000,00	
	Totale in diminuzione: spese Titolo II	Gesamtverminderung: Ausgaben laut II. Titel	16.200.206,00	7.068.645,00
	Totale variazioni in diminuzione della spesa	Verminderung der Ausgaben insgesamt	22.607.253,54	7.068.645,00

b) in aumento:		b) in Erhöhung:	euro/Euro	euro/Euro
Cap. Kap.	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	COMP.-KOMP.	CASSA-KASSA
1	Spese per il Consiglio regionale	Ausgaben für den Regionalrat	8.000.000,00	2.835.431,97
31	Compensi per lavoro straordinario	Überstundenvergütungen		477.000,00
34	Indennità e rimborso spese per missioni e trasferimenti	Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen	50.000,00	50.000,00
35	Spese per il servizio alternativo di mensa	Ausgaben für den alternativen Mensadienst		228.000,00
36	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste		29.117,00
40	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo; oneri previdenziali ed assistenziali (Personale servizi catastali)	Gehälter, Löhne, Vergütungen und sonstige Dauerbezüge; Fürsorge- und Versicherungslasten (Personal der Katasterdienste)		712.000,00
41	Compensi per lavoro straordinario (Personale servizi catastali)	Überstundenvergütungen (Personal der Katasterdienste)		141.000,00
45	Spese per il servizio alternativo di mensa (Personale servizi catastali)	Ausgaben für den alternativen Mensadienst (Personal der Katasterdienste)		157.000,00
51	Compensi per lavoro straordinario (Personale amministrativo dei giudici di pace)	Überstundenvergütungen (Verwaltungspersonal der Friedensgerichte)		49.000,00
54	Indennità e rimborso spese per missioni e trasferimenti (Personale amministrativo dei giudici di pace)	Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen (Verwaltungspersonal der Friedensgerichte)	17.000,00	11.000,00
55	Spese per il servizio alternativo di mensa (Personale amministrativo dei giudici di pace)	Ausgaben für den alternativen Mensadienst (Verwaltungspersonal der Friedensgerichte)		47.000,00

66	Spese derivanti dalla corresponsione dell'integrazione, a carico della Regione, dell'indennità premio di servizio spettante al personale cessato dall'impiego con o senza diritto al trattamento di quiescenza (Spese obbligatorie)	Ausgaben aus der Entrichtung der zu Lasten der Region gehenden Ergänzung der Dienstprämie, die dem mit oder ohne Anspruch auf das Ruhegeld aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal zusteht (Pflichtausgaben)	30.000,00
68	Spese derivanti dalla corresponsione dell'eventuale integrazione del trattamento di quiescenza nei confronti del personale regionale cessato dal servizio, nonché della pensione indiretta a favore dei superstiti di dipendenti deceduti senza aver maturato il diritto a pensione (Spese fisse e obbligatorie)	Ausgaben aus der Entrichtung der allfälligen Ergänzung des Ruhegeldes an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal der Region sowie des Ruhegeldes zugunsten der Hinterbliebenen von Bediensteten, die ohne Anspruch auf Ruhegeld verstorben sind (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben)	172.000,00
70	Indennità di rappresentanza - spese riservate del Presidente della Giunta regionale e del Vicepresidente sostituto della Giunta regionale	Aufwandsentschädigung - dem Präsidenten des Regionalausschusses bzw. dem Vizepräsidenten - Stellvertreter des Präsidenten des Regionalausschusses vorbehaltenene Ausgaben	8.000,00
75	Spese di rappresentanza del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori	Aufwandsspesen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessoren	30.000,00
90	Spesa per i servizi di informazione e stampa relativi all'attività ed agli obiettivi degli organi della Regione e dell'Amministrazione regionale in generale nonché per l'informazione e la documentazione sui vari aspetti riguardanti o interessanti la realtà e la vita regionale a mezzo della stampa e degli altri media, nonché per la diffusione del relativo materiale	Ausgaben für den Presse- und Informationsdienst betreffend die Tätigkeit und die Ziele der Organe der Region und der Regionalverwaltung im allgemeinen sowie Ausgaben für die Information und Dokumentation bezüglich der verschiedenen Aspekte der Gegebenheiten der Region durch die Presse und andere Medien und für die Verbreitung des entsprechenden Materials	151.765,00
			28.376,00

120	Spese per accertamenti sanitari e per la sorveglianza sanitaria. Spese per medico competente, visite anche specialistiche ed esami di laboratorio e strumentali inerenti alla sicurezza del lavoro (Spese obbligatorie)	Ausgaben für ärztliche Untersuchungen und für die ärztliche Überwachung. Ausgaben für den Betriebsarzt, für ärztliche bzw. fachärztliche Untersuchungen sowie für Laboruntersuchungen und sonstiges in bezug auf den Arbeitsschutz (Pflichtausgaben)	5.000,00
150	Compensi, indennità e rimborso spese ad estranei all'Amministrazione per studi, servizi e prestazioni speciali resi nell'interesse della Regione	Entschädigungen, Zulagen und Spesensatz an verwaltungsfremde Personen für Studien, Dienste und Sonderdienstleistungen im Interesse der Region	27.000,00
310	Spese per la concessione di sovvenzioni a Comuni ed altri enti e associazioni per iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione politica europea	Ausgaben für die Gewährung von Zuschüssen an Gemeinden sowie an andere Körperschaften und Vereinigungen für Initiativen zur Förderung bzw. zur Fortführung des politischen Integrationsprozesses Europas	400.000,00 10.000,00
320	Spese per la promozione e la valorizzazione delle minoranze linguistiche regionali	Ausgaben in Zusammenhang mit der Aufwertung der Sprachminderheiten im Regionalgebiet	500.000,00
500	Quota annua di associazione all'Istituto Superiore per l'Addestramento del personale delle Regioni e degli Enti Locali con sede in Venezia. Spese per l'adesione ad organizzazioni anche a carattere internazionale e ad Enti economici e culturali	Jährlicher Mitgliedsbeitrag an die Höhere Anstalt für die Ausbildung des Personals der Regionen und der örtlichen Körperschaften mit Sitz in Venedig. Ausgaben für den Beitritt zu auch internationalen Organisationen und zu wirtschaftlichen und kulturellen Körperschaften	49.000,00 80.000,00

510	Spese per l'organizzazione e la partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche, che abbiano particolare rilevanza per la Regione	Ausgaben für die Veranstaltung von und die Teilnahme an Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten	50.000,00	
540	Spese per il funzionamento degli uffici centrali	Ausgaben für die Tätigkeit der Zentralämter	250.000,00	368.000,00
543	Spese per il funzionamento degli uffici amministrativi dei giudici di pace	Ausgaben für die Tätigkeit der Verwaltungsämter der Friedensgerichte	50.000,00	32.000,00
555	Gestione, manutenzione e riparazione sistemi EDP; assistenza sistemica	Betrieb, Wartung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technischer Beistand seitens Systemanalytikern		83.000,00
560	Manutenzione, noleggio e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, acquisto e rinnovo materiali vari e suppellettili	Instandhaltung, Miete und Reparatur von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Mess-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, Ankauf und Erneuerung von verschiedenem Material und Zubehör		53.000,00
562	Fitto di locali (Spese obbligatorie)	Miete von Räumlichkeiten (Pflichtausgaben)		17.000,00
636	Somma spettante alle Province autonome di Trento e di Bolzano da parte del Ministero della Difesa a titolo di risarcimento per i vincoli e le attività militari sul loro territorio	Betrag der den Autonomen Provinzen Trient und Bozen als Entschädigung für die Dienstbarkeiten und die Tätigkeit des Militärs in ihrem Gebiet zusteht und vom Verteidigungsministerium zugewiesen wird		0,32

638	Somma spettante alle Province autonome di Trento e di Bolzano da parte del Ministero della Pubblica Istruzione per l'attivazione dell'anagrafe nazionale dell'edilizia scolastica	Betrag der den Autonomen Provinzen Trient und Bozen für die Einführung des gesamtstaatlichen Registers der Schulbauten zusteht und vom Ministerium für den öffentlichen Unterricht zuweisen ist	0,64
1710	Contributi e sussidi per la revisione ordinaria e per l'assistenza tecnica, legale e amministrativa delle cooperative nonche' per l'azione di sviluppo e di riorganizzazione delle stesse svolta dalle associazioni riconosciute	Beiträge und Unterstützungen für die ordentliche Revision und für den technischen, rechtlichen und verwaltungsmässigen Beistand an die Genossenschaften sowie für die Tätigkeit der eingetragenen Vereine zu deren Entfaltung und Neuordnung	310.000,00 310.000,00
1942	Spese per l'esercizio della delega in materia di previdenza integrativa	Ausgaben für die Ausübung der auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge übertragenen Befugnisse	11.800.743,37
1950	Spese a favore delle I.P.A.B. per corsi di formazione e di aggiornamento, per studi e ricerche e spese di contributo per gli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina	Ausgaben zugunsten der ÖFWE für Ausbildungs- und Fortbildungslehrgänge, für Studien und Forschungsarbeiten sowie Beiträge in bezug auf die aus dem Gebrauch der ladinischen Sprache erwachsenden Ausgaben	7.000,00
Totale in aumento: spese Titolo I		Gesamterhöhung: Ausgaben laut I. Titel	17.736.669,30
		9.896.765,00	

Cap. Kap.	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	COMP.-KOMP.	CASSA-KASSA
2030	Assegnazione a favore del Centro pensioni complementari regionali per la costituzione, l'avviamento ed il funzionamento dei fondi pensione	Zuweisung an das Zentrum für regionale Zusatzrenten für die Errichtung, das Anlaufen und die Führung der Rentenfonds		15.493.707,93
2050	Spese per finanziamenti di opere ed interventi per la realizzazione, l'acquisto, l'ampliamento, la ristrutturazione e l'arredamento di immobili di proprietà delle I.P.A.B., dei Comuni e delle Comunità comprensoriali, destinati all'esercizio di attività assistenziale	Ausgaben zur Finanzierung von Bauten und Massnahmen zwecks Bau, Ankauf, Erweiterung, Umbau und Einrichtung von Liegenschaften der öfWE, der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften, welche für die Ausübung der Fürsorgetätigkeit bestimmt sind	25.822.845,00	15.493.707,98
2081	Spese per la valorizzazione delle minoranze linguistiche regionali	Ausgaben für die Aufwertung der Sprachminderheiten im Regionalgebiet		19.000,00
2104	Progettazione, acquisto e noleggio di sistemi EDP e materiali accessori; rinnovo delle attrezzature esistenti	Entwurf, Ankauf und Miete von EDV-Systemen und Zusatzmaterial; Erneuerung der vorhandenen Geräte	300.000,00	
2105	Progettazione, acquisto e noleggio di sistemi EDP e materiali accessori; rinnovo delle attrezzature esistenti per gli uffici amministrativi dei giudici di pace	Entwurf, Ankauf und Miete von EDV-Systemen und Zubehör; Erneuerung der vorhandenen Geräte für die Verwaltungsämter der Friedensgerichte	20.000,00	54.000,00
2930	Spese per l'esercizio della delega in materia di servizio antincendi	Ausgaben für die Ausübung der auf dem Gebiet des Feuerwehrendienstes übertragenen Befugnisse	4.132.000,00	4.132.000,76
	<i>Totale in aumento: spese Titolo II</i>	<i>Gesamterhöhung: Ausgaben laut II. Titel</i>	30.274.845,00	35.192.416,67
	<i>Totale variazioni in aumento della spesa</i>	<i>Erhöhung der Ausgaben insgesamt</i>	40.171.610,00	52.929.085,97